



Stretta M, Stretta HP

Ghid de utilizare



Made for

Apple iPhone | iPad | iPod

Cuprins

Bine ați venit	4
Instrumentele dumneavoastră auditive	5
Tip instrument	5
Familiarizarea cu instrumentele dumneavoastră auditive	6
Componente și nume	7
Comenzi	10
Programe auditive	11
Funcții	12
Baterii	13
Dimensiunea bateriei și sfaturi privind manipularea	13
Înlocuirea bateriilor	14
Utilizare zilnică	15
Pornire și oprire	15
Introducerea și scoaterea instrumentelor auditive	17
Reglarea volumului	20
Schimbarea programului auditiv	21
Reglări suplimentare (opțional)	21

Situații de ascultare speciale	22
La telefon	22
Flux de date (streaming) audio cu iPhone	23
Mod avion	23
Bucle de inducție audio (opțional)	24
Întreținere și îngrijire	25
Instrumente auditive	25
Căști, cârlige pentru urechi și tuburi	26
Întreținere profesională	30
Informații suplimentare	31
Informații privind siguranța	31
Accesorii	31
Simboluri utilizate în acest document	31
Identificarea și soluționarea problemelor	32
Informații specifice fiecărei țări	34
Service și garanție	35

Bine ați venit

Vă mulțumim pentru alegerea instrumentelor noastre auditive, care vă vor însoți în viața de zi cu zi. Ca în cazul oricărui lucru nou, va fi necesar un anumit interval de timp să vă familiarizați cu acestea.

Acest ghid, împreună cu asistența oferită de audiologul dumneavoastră, vă va ajuta să înțelegeți avantajele și calitatea mult mai bună a vieții oferite de instrumentele dumneavoastră auditive.

Pentru a beneficia cât mai mult de instrumentele dumneavoastră auditive, se recomandă să le purtați zilnic, pe parcursul întregii zile. Acest ghid vă va ajuta să vă obișnuiți cu acestea.



ATENȚIE

Este important să citiți ghidul de utilizare și manualul de siguranță cu atenție și în întregime. Respectați informațiile de siguranță pentru a evita daunele sau rănirea.

Instrumentele dumneavoastră auditive



Acest ghid de utilizare descrie funcțiile opționale pe care instrumentele dumneavoastră auditive le pot avea sau nu.

Solicitați audiologului să indice funcțiile valide pentru instrumentele dumneavoastră auditive.

Tip instrument

Instrumentele dumneavoastră auditive sunt modele BTE (Behind-The-Ear (În spatele urechii)). Un tub furnizează sunetul de la instrumentul auditiv în ureche. Instrumentele nu sunt destinate copiilor cu vârsta sub 3 ani sau persoanelor cu o vârstă de dezvoltare sub 3 ani.

Funcționalitatea wireless permite funcții audiologice avansate și sincronizare între cele două instrumente auditive.

Instrumentele dumneavoastră auditive sunt dotate cu Bluetooth® low energy* tehnologie care permite schimbul de date ușor cu smartphone-ul dumneavoastră streamingul audio fluent cu iPhone-ul**.

* Marca Bluetooth și logo-urile sunt deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare a acestor mărci de către producătorul legal al produsului se face sub licență. Alte mărci comerciale și mărci înregistrate aparțin deținătorilor respectivi.

** iPhone este o marcă înregistrată a Apple Inc., înregistrată în S.U.A. și în alte țări.

Familiarizarea cu instrumentele dumneavoastră auditive

Se recomandă să vă familiarizați cu noile instrumente auditive. Cu instrumentele în mână încercați să utilizați comenzile și să observați amplasarea acestora pe instrument. Acest lucru va simplifica sarcina de a simți și apăsa comenzile în timp ce purtați instrumentele auditive.



Dacă întâmpinați probleme la apăsarea butoanelor de comandă ale instrumentelor auditive în timp ce le purtați, puteți utiliza o telecomandă pentru controlarea instrumentelor. Cu o aplicație de smartphone dedicată, aveți și mai multe opțiuni de control.

Componente și nume

Acest ghid de utilizare descrie diverse tipuri de instrumente auditive. Utilizați următoarele imagini pentru a identifica tipul de instrument auditiv pe care îl utilizați.

Instrumentele dumneavoastră auditive sunt atașate la un dispozitiv de fixare în ureche și o cască făcută la comandă sau la un tub standard (ThinTube) și o cască standard (Open Tip).

Stretta M



-
- | | |
|------------------------------|---|
| 1 Cască (Open Tip) | 5 Dispozitiv de fixare în ureche |
| 2 Fir de reținere (opțional) | 6 Orificii pentru microfon |
| 3 Tub (ThinTube) | 7 Întrerupător rectangular (control) |
| 4 Adaptor pentru ThinTube | 8 Compartiment baterie întrerupător de pornire/oprire |
-

Stretta HP



-
- | | |
|------------------------------|---|
| 1 Cască (Open Tip) | 5 Orificii pentru microfon |
| 2 Fir de reținere (opțional) | 6 Dispozitiv de fixare în ureche |
| 3 Tub (ThinTube) | 7 Întrerupător rectangular (control) |
| 4 Adaptor pentru ThinTube | 8 Compartiment baterie (întrerupător de pornire/oprire) |
-

Puteți utiliza căști standard împreună cu un tub standard sau căști făcute la comandă împreună cu un dispozitiv de fixare în ureche și tub.

Puteți schimba cu ușurință căștile standard și curăța la fel de ușor tubul standard. Citiți mai multe în secțiunea „Întreținere și îngrijire”.



Open Tip deschis sau închis



Open Tip semi-deschis



Open Tip dublu



ThinTube

Căști făcute la comandă

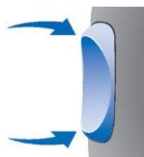


Exemple:



Comenzi

Cu ajutorul întrerupătorului rectangular, puteți, de exemplu, regla volumul sau comuta programele auditive. Audiologul dumneavoastră a programat funcțiile dorite de dumneavoastră pe întrerupătorul rectangular.



Funcția întrerupătorului rectangular	L	R
Apăsați scurt:		
Program sus/jos	☐	☐
Mărire/micșorare volum	☐	☐
Funcția Tinnitus (Acufene): mărire/micșorare volum	☐	☐
Activare/dezactivare streaming TV	☐	☐
Apăsați timp de aproximativ 2 secunde:		
Program sus/jos	☐	☐
Mărire/micșorare volum	☐	☐
Funcția Tinnitus (Acufene): mărire/micșorare volum	☐	☐
Activare/dezactivare streaming TV	☐	☐
Apăsați timp de mai mult de 3 secunde:		
Standby/pornire	☐	☐
Activați/dezactivați modul avion	☐	☐

L = Stânga, R = Dreapta



De asemenea, puteți utiliza o telecomandă pentru a modifica programele auditive și ajusta volumul instrumentelor auditive. Cu aplicația noastră de smartphone, aveți și mai multe opțiuni de control.

Programe auditive

1

2

3

4

5

6

Citiți mai multe în secțiunea
„Schimbarea programului auditiv”.

Funcții

- ☐ **Funcția de pornire cu întârziere** permite introducerea fără țuit a instrumentelor auditive.
Citiți mai multe în secțiunea „Pornire și oprire”.
- ☐ **Funcția de tinitus** generează un sunet pentru a vă distrage atenția de la tinitusul dumneavoastră.
- ☐ O **telebobină** este integrată în compartimentul pentru baterie, permițând conectarea instrumentului auditiv cu bucle de inducție audio.
Citiți mai multe în secțiunea „Buclele de inducție audio”.

Baterii

Când capacitatea bateriei este redusă, sunetul devine mai slab sau veți auzi un semnal de alarmă. Tipul bateriei determină durata de utilizare a acesteia înainte de fi înlocuită.

Dimensiunea bateriei și sfaturi privind manipularea

Consultați audiologul pentru bateriile recomandate.

Dimensiune baterie:	13
---------------------	----

- Utilizați întotdeauna dimensiunea de baterie corectă pentru instrumentele dumneavoastră auditive.
- Scoateți bateriile dacă nu veți utiliza instrumentele auditive în decurs de câteva zile.
- Luați întotdeauna la dumneavoastră baterii de rezervă.
- Înlocuiți imediat bateriile descărcate și eliminați-le în conformitate cu reglementările locale privind reciclarea.

Înlocuirea bateriilor

Scoaterea bateriei:

- X** Deschideți compartimentul pentru baterii.



- X** Utilizați bagheta magnetică pentru a scoate bateria. Bagheta magnetică este disponibilă ca accesoriu.



Introducerea bateriei:

- X** Dacă bateria are o folie de protecție, îndepărtați-o doar când sunteți pregătit/ă să utilizați bateria.



- X** Introduceți bateria cu simbolul „+” orientat în sus (consultați imaginea).



- X** Închideți cu atenție compartimentul pentru baterii. Dacă simțiți rezistență, bateria nu este introdusă corect.

Nu încercați să închideți compartimentul pentru baterii cu forță. Se poate deteriora.

Utilizare zilnică

Pornire și oprire

Aveți următoarele opțiuni de pornire și oprire a instrumentelor dumneavoastră auditive.

De la compartimentul bateriei:

X Pornire: Închideți compartimentul pentru baterii.

Sunt setate volumul și programul auditiv **implicit**.

X Oprise: Deschideți compartimentul bateriei până la primul limitator.

De la întrerupătorul rectangular:

X Pornire sau oprire: Apăsăți și țineți apăsat întrerupătorul rectangular pentru câteva secunde. Consultați secțiunea „Comenzi” pentru setările întrerupătorului rectangular.

După pornire, volumul și programul auditiv utilizate **anterior** rămân setate.

Atunci când purtați instrumentele auditive, un ton de alertă poate indica pornirea sau oprirea unui instrument.

Când este activată **funcția de pornire cu întârziere**, instrumentele auditive pornesc după o întârziere de câteva secunde. În acest timp, puteți introduce instrumentele auditive în urechi fără a experimenta un țuit de feedback neplăcut.

„Funcția de pornire cu întârziere” poate fi activată de audiologul dumneavoastră.

Introducerea și scoaterea instrumentelor auditive

Instrumentele dumneavoastră auditive au fost reglate cu precizie pentru urechea dreaptă și urechea stângă. Marcatoarele colorate indică partea:

- marcator roșu = urechea dreaptă
- marcator albastru = urechea stângă



Introducerea unui instrument auditiv:

X Țineți tubul aproape de cască..

X Împingeți cu grijă casca în canalul urechii **1**.

X Răsuciți-o ușor până când se fixează bine.

Deschideți și închideți gura pentru a evita acumularea de aer în canalul urechii.

X Ridicați instrumentul auditiv și glisați-l peste partea de sus a urechii **2**.



ATENȚIE

Risc de rănire!

X Introduceți componenta pentru ureche cu atenție și nu prea adânc în ureche.

i

- Poate fi util să introduceți instrumentul auditiv din **dreapta** cu mâna **dreaptă** și instrumentul auditiv din **stânga** cu mâna **stângă**.
- Dacă aveți probleme la introducerea căștii, utilizați cealaltă mână pentru a trage ușor de lobul urechii în jos. Astfel, canalul urechii se deschide și casca este introdusă cu ușurință.

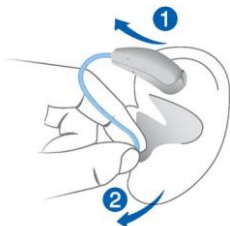
Firul opțional de fixare ajută la fixarea sigură a căștii în ureche. Pentru a poziționa firul de fixare:

- x** Îndoțiți firul de fixare și poziționați-l cu atenție în baza cavității urechii. (consultați imaginea).



Scoaterea unui instrument auditiv:

- X** Ridicați instrumentul auditiv și glisați-l peste partea de sus a urechii ①.
- X** Țineți tubul aproape de cască și trageți casca afară cu atenție ②.



ATENȚIE

Risc de rănire!

- X** În cazuri foarte rare, componenta pentru ureche poate rămâne în urechea dumneavoastră atunci când scoateți instrumentul auditiv. Într-un astfel de caz, apălați la un medic pentru scoaterea componentei pentru ureche.

Curățați-vă și uscați-vă instrumentele auditive după utilizare. Citiți mai multe în secțiunea „Întreținere și îngrijire”.

Reglarea volumului

Instrumentele dumneavoastră auditive reglează automat volumul în funcție de situația de ascultare.

X Dacă preferați ajustarea manuală a volumului, apăsați întrerupătorul rectangular.

Consultați secțiunea „Comenzi” pentru setările întrerupătorului rectangular.

Un ton de semnal opțional poate indica schimbarea volumului. După atingerea volumului maxim sau minim, puteți auzi un ton de semnal opțional.

Schimbarea programului auditiv

În funcție de situația de ascultare, instrumentele dumneavoastră auditive își reglează automat sunetul.

Instrumentele auditive pot avea, de asemenea, mai multe programe auditive care vă permit să schimbați sunetul, dacă este necesar. Un ton de semnal opțional poate indica schimbarea programului.

X Pentru a schimba programul auditiv, apăsați întrerupătorul rectangular.

Consultați secțiunea „Comenzi” pentru setările întrerupătorului rectangular. Consultați secțiunea „Programe auditive” pentru o listă a programelor auditive.

Volumul implicit este aplicat.

Reglări suplimentare (opțional)

De asemenea, comenzile instrumentelor dumneavoastră auditive pot fi utilizate pentru a schimba, de exemplu, volumul funcției de tinitus.

Consultați secțiunea „Comenzi” pentru setările comenzilor.

Situații de ascultare speciale

La telefon

Când vorbiți la telefon, țineți receptorul telefonului ușor deasupra urechii.

Instrumentul auditiv și receptorul telefonului trebuie să fie aliniate.

Întoarceți ușor receptorul astfel încât urechea să nu fie complet acoperită.



Program telefonic

Puteți prefera un anumit volum când utilizați telefonul.

Solicitați audiologului dumneavoastră să configureze un program telefonic.

X Comutați la programul telefonic de fiecare dată când vorbiți la telefon.

Secțiunea „Programe auditive” listează dacă un program telefonic este configurat pentru instrumentul dumneavoastră auditiv.

Flux de date (streaming) audio cu iPhone

Instrumentele dumneavoastră auditive sunt instrumente auditive **Made for iPhone**. Acest lucru înseamnă că puteți primi apeluri telefonice și asculta muzică de la iPhone direct în instrumentele auditive.

Pentru mai multe informații privind dispozitivele iOS compatibile, împerecherea, streamingul audio și alte funcții utile, contactați audiologul dumneavoastră.

Mod avion

În zone în care utilizarea tehnologiei Bluetooth nu este permisă (de ex. pe unele avioane), puteți activa modul avion. Acesta va dezactiva temporar Bluetooth în instrumentele dumneavoastră auditive. Instrumentele auditive vor funcționa și fără Bluetooth, însă streamingul audio direct nu va fi posibil, iar alte funcții nu vor fi disponibile.

X Pentru a activa sau dezactiva modul avion, utilizați aplicația de smartphone sau utilizați comenzile instrumentelor dumneavoastră auditive.

Consultați secțiunea „Comenzi” pentru mai multe informații.

Un ton de alertă indică atunci când modul avion este activat sau dezactivat.

Bucle de inducție audio (opțional)

Unele telefoane și locuri publice precum teatre oferă semnal audio (muzică și vorbire) prin intermediul buclei de inducție audio. Cu acest sistem, instrumentele dumneavoastră auditive pot primi direct semnalul dorit – fără zgomotul din mediu.

De obicei, puteți recunoaște sistemele cu buclă de inducție audio după anumite simboluri.



Dacă doriți să folosiți acest sistem, este necesar un compartiment special pentru baterii. Este disponibil ca accesoriu doar pentru anumite tipuri de instrumente. Consultați audiologul dumneavoastră pentru informații suplimentare.

De fiecare dată când vă aflați într-o locație cu buclă de inducție audio:

X Comutați la programul de telebobină.

Dacă un program de telebobină este configurat pentru instrumentele dumneavoastră auditive, acesta este listat în secțiunea „Programe auditive”.

Întreținere și îngrijire

Pentru prevenirea deteriorărilor, este important să aveți grijă de instrumentele dumneavoastră și să respectați câteva reguli de bază, care vor deveni în curând parte a rutinei dumneavoastră zilnice.

Instrumente auditive

Uscarea și depozitarea

- X** Uscați-vă instrumentele auditive peste noapte.
- X** În timpul perioadelor lungi de neutilizare, depozitați-vă instrumentele auditive într-un mediu uscat, cu compartimentul bateriei deschis și bateriile scoase.
- X** Consultați audiologul dumneavoastră pentru informații suplimentare.

Curățare

Instrumentele dumneavoastră auditive au un strat de protecție. Totuși, dacă acestea nu sunt curățate cu regularitate, se pot defecta sau pot cauza răni personale.

- X** Curățați-vă instrumentele auditive zilnic folosind un șervețel moale și uscat.
- X** Nu utilizați niciodată jet de apă sau nu introduceți dispozitivele în apă.
- X** Nu aplicați niciodată presiune în timpul curățării.



- X** Solicitați audiologului dumneavoastră produse de curățare recomandate, seturi speciale de îngrijire sau informații suplimentare privind modul de păstrare a instrumentelor dumneavoastră auditive în bună stare.

Căști, cârlige pentru urechi și tuburi

Cerumenul (ceara din urechi) se poate acumula pe căști. Acest lucru poate afecta calitatea sunetului.

- Pentru instrumente auditive cu un tub standard (ThinTube):

Cuățați căștile zilnic și curățați tuburile după cum este necesar.

Schimbați căștile și tuburile aproximativ la fiecare trei - șase luni sau mai devreme dacă observați fisuri isau alte modificări.

- Pentru instrumente auditive cu dispozitiv de fixare în ureche:

Curățați zilnic căștile.

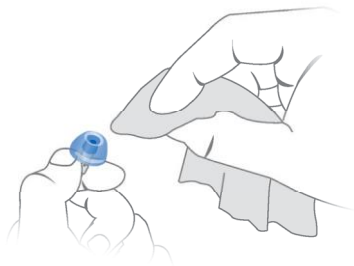
Schimbați cârligele pentru urechi dacă observați fisuri sau alte modificări.

Solicitați audiologului dumneavoastră să curețe tuburile sau să schimbe căștile și tuburile după cum este necesar.

Curățarea elementelor care intră în ureche

- X** Curățați casca după scoatere cu un tampon moale și uscat.

Acest lucru va împiedica uscarea și întărirea cerumenului.



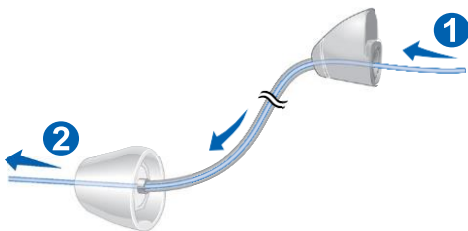
- X** Nu utilizați niciodată jet de apă sau nu introduceți casca în apă.

Curățarea tuburilor standard

Nu utilizați niciodată jet de apă și nu introduceți tubul în apă.

Puteți curăța tuburile standard (ThinTube) utilizând o sârmă specială de curățare. Solicitați audiologului dumneavoastră sârme de curățare adecvate.

- X** Îndepărtați tubul și adaptorul deșurubând adaptorul de pe instrumentul auditiv.
- X** Introduceți cu atenție instrumentul din sârmă pentru curățare în adaptor **1**.
- X** Împingeți sârma specială de curățare până la capătul tubului **2**.



- X** Îndepărtați orice urmă de cerumen sau reziduuri care se desprind.
- X** Scoateți complet sârma specială de curățare.
- X** Reatașați tubul și adaptorul la instrumentul auditiv.

Schimbarea căștilor standard (Open Tip)

- X** Scoateți casca utilizată și conectați noua casă.



Schimbarea adaptoarelor și tuburilor standard

- X** Deșurubați tubul utilizat de la adaptor **1**.
- X** Dacă este necesar, deșurubați adaptorul utilizat **2**.

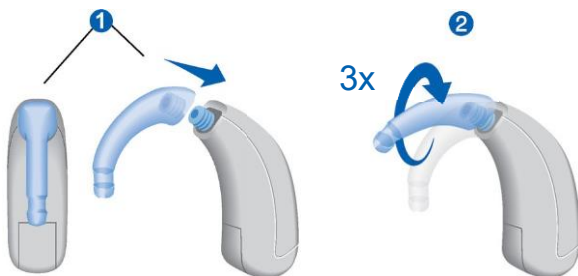


- X** Înșurubați noul adaptor și tub.

Schimbarea cârligelor pentru urechi

- X** Deșurubați cârligul pentru ureche utilizat.
- X** Poziționați cârligul pentru ureche pe filet, în modul indicat în imagine **1**.
- X** Înșurubați încet cârligul pentru ureche prin trei rotiri complete **2**.

Nu îl rotiți mai mult, pentru a preveni deteriorarea.



Întreținere profesională

Audiologul dumneavoastră poate efectua întreținerea și curățarea completă profesională a instrumentului.

Căștile și filtrele de ceară particularizate trebuie schimbate atunci când este necesar de către un audiolog.

Solicitați audiologului dumneavoastră recomandări individuale privind intervalele de întreținere, precum și asistență.

Informații suplimentare

Informații privind siguranța

Pentru mai multe informații, consultați manualul de siguranță furnizat cu dispozitivul.

Accesorii

Puteți utiliza Smart Direct App pentru o comandă de la distanță convenabilă a instrumentelor dumneavoastră auditive. Această aplicație vă permite, de asemenea, să dezactivați tonuri de semnal pentru a crea profiluri de sunet individuale și multe alte funcții.

De asemenea, puteți utiliza o telecomandă.

Consultați audiologul dumneavoastră pentru informații suplimentare.

Simboluri utilizate în acest document



Indică o situație care ar putea duce la accidentări grave, moderate sau minore.



Indică posibile daune materiale.



Recomandări și sfaturi despre o mai bună manipulare a dispozitivului dumneavoastră.



„Made for iPhone” denotă faptul că un accesoriu electronic a fost conceput pentru a se conecta în mod specific la iPhone și a fost certificat de către

dezvoltator ca îndeplinind standardele de performanță Apple. Apple nu este responsabilă pentru funcționarea acestui dispozitiv sau pentru conformitatea acestuia cu standardele de siguranță și reglementare. Vă rugăm să țineți cont de faptul că utilizarea acestui accesoriu cu iPhone poate afecta performanțele wireless.

Identificarea și soluționarea problemelor

Problema și posibilele soluții

Sunetul este slab.

- Măriți volumul.
- Înlocuiți bateria descărcată.
- Curățați sau înlocuiți tubul și casca.

Instrumentul auditiv emite un sunet fluierat.

- Reintroduceți casca până la fixarea sigură a acesteia.
- Micșorați volumul.
- Curățați sau înlocuiți casca.

Sunetul este distorsionat.

- Micșorați volumul.
- Înlocuiți bateria descărcată.
- Curățați sau înlocuiți tubul și casca.

Instrumentul auditiv emite tonuri de semnal.

- Înlocuiți bateria descărcată.

Problema și posibilele soluții

Instrumentul auditiv nu funcționează.

- Porniți instrumentul auditiv.
- Închideți complet compartimentul bateriei, cu atenție.
- Înlocuiți bateria descărcată.
- Asigurați-vă că bateria este introdusă corect.
- Funcția de pornire cu întârziere este activă.
Așteptați câteva secunde și verificați din nou.

Consultați-vă audiologul dacă întâmpinați alte probleme.

Informații specifice fiecărei țări

SUA și Canada

Informații de certificare pentru instrumente auditive cu funcționalitate wireless (fără fir):

Stretta M

- HVIN: WP4N0
- FCC ID: SGI-BTE001
- IC: 267AB-BTE001

Stretta HP

- HVIN: WP4N1
- Conține FCC ID: SGI-RFM001
- IC: 267AB-WP4N1

Service și garanție

Numere de serie

Stânga:

Dreapta:

Date de service

1:

4:

2:

5:

3:

6:

Garanție

Data achiziționării:

Perioadă de garanție în luni:

Audiologul dumneavoastră

 Legal Manufacturer

WSAUD A/S
Nymøllevej 6
3540 Lyngø
Denmark

Document No. 04752-99T02-7600 EN
Order/Item No. 210 127 57
Master Rev02, 07.2021
© 09.2021, WSAUD A/S. All rights reserved


0123

www.signia.net